

# GARANTIEBEDINGUNGEN FÜR LAMINATBODEN UND AVATARA-FLOOR

## WARRANTY TERMS AND CONDITIONS FOR LAMINATE AND AVATARA-FLOOR



warranty



warranty



warranty

<b>(GB)</b>	<b>WARRANTY TERMS AND CONDITIONS FOR LAMINATE AND AVATARA-FLOOR</b>	<b>3</b>
<b>(F)</b>	<b>CONDITIONS DE GARANTIE POUR LES SOLS STRATIFIES ET LES SOLS AVATARA-FLOOR</b>	<b>4</b>
<b>(E)</b>	<b>CONDICIONES DE GARANTÍA PARA LOS SUELOS LAMINADOS Y AVATARA-FLOOR</b>	<b>5</b>
<b>(NL)</b>	<b>GARANTIEVOORWAARDEN VOOR LAMINAATVLOEREN EN AVATARA-FLOOR</b>	<b>6</b>
<b>(I)</b>	<b>CONDIZIONI DI GARANZIA PER PAVIMENTI IN LAMINATO E AVATARA-FLOOR</b>	<b>7</b>
<b>(DK)</b>	<b>GARANTIBETINGELSER FOR LAMINATGULVE OG AVATARA-FLOOR</b>	<b>8</b>
<b>(S)</b>	<b>GARANTIVILLKOR FÖR LAMINATGOLV OCH AVATARA-FLOOR</b>	<b>9</b>
<b>(P)</b>	<b>CONDIÇÕES DE GARANTIA PARA PAVIMENTO LAMINADO E AVATARA-FLOOR</b>	<b>10</b>
<b>(RUS)</b>	<b>УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ НА ЛАМИНИРОВАННЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ПОКРЫТИЯ И НАПОЛЬНОЕ ПОКРЫТИЕ AVATARA</b>	<b>11</b>
<b>(GR)</b>	<b>ΟΡΟΪ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΓΙΑ ΔΑΠΕΔΑ ΛΑΜΙΝΕΪΤ ΚΑΪ AVATARA-FLOOR</b>	<b>12</b>
<b>(CZ)</b>	<b>ZÁRUČNÍ PODMÍNKY PRO LAMINÁTOVÉ PODLAHY A AVATARA-FLOOR</b>	<b>13</b>
<b>(PL)</b>	<b>WARUNKI GWARANCJI PODŁÓG LAMINOWANYCH I AVATARA-FLOOR</b>	<b>14</b>
<b>(TR)</b>	<b>LAMİNAT TABANLAR VE AVATARA-FLOOR İÇİN GARANTİ KOŞULLARI</b>	<b>15</b>
<b>(RO)</b>	<b>CONDIȚII DE GARANȚIE PENTRU PARDOSELILE LAMINATE ȘI AVATARA-FLOOR</b>	<b>16</b>

# GARANTIEBEDINGUNGEN FÜR LAMINATBODEN UND AVATARA-FLOOR

Der Hersteller gewährt über die gesetzlichen Bestimmungen hinaus bei Einhaltung nachfolgender Bedingungen die hier aufgeführte Garantie für Laminatboden und Avatara-Floor.

## 1. Grundvoraussetzungen

Grundvoraussetzung für die Garantieleistung ist die Beachtung und Einhaltung a) der Verlegeanleitung, b) der Reinigungs- und Pflegeanleitung und c) der wichtigen Hinweise zu den Untergrundvoraussetzungen. Alle Dokumente sind im Internet unter [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) abrufbar oder können bei ter Hürne direkt angefordert werden. Diese Unterlagen dienen der Grundinformation, sie ersetzen nicht die ausführliche Beratung durch den Handelspartner.

## 2. Garantiedauer und Geltungsbereich

Der Hersteller garantiert, dass die Funktionsfähigkeit des Laminatbodens bei Einhaltung der Garantiebestimmungen und Beachtung von Punkt 1. für die Dauer von

- 25 Jahren für Laminatboden der Nutzenklasse AC5 33
- 20 Jahren für Laminatboden der Nutzenklasse AC4 32
- 15 Jahren für Laminatböden der Nutzenklasse AC3 31

ab Kaufdatum beginnend bei Verwendung des Bodens in ausschließlich normal beanspruchtem Wohnbereich gewährleistet ist.

Bei Avatara-Floor der Nutzenklasse AC4 32 bzw. NK 22 beträgt dieser Zeitraum unter gleichen Bedingungen 25 Jahre.

## 3. Garantiausschluss

In folgenden Fällen und Voraussetzungen ist die Garantieleistung ausgeschlossen:

- Die Nichtbeachtung der Verlege-, Reinigungs- und Pflegeanleitung sowie der wichtigen Hinweise (siehe Punkt1.).
- Schäden durch unsachgemäße Verlegung, z.B. Montage von Dielen mit erkennbaren Fehlern, die vor der Verlegung vorhanden waren; Verlegung des Bodens in Feuchträumen wie Bad, WC, Sauna, etc.
- Schäden wie Fugenbildungen oder Verformungen der Dielen durch klimatische Bedingungen der Jahreszeit.
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, z.B. chemische oder mechanische Einwirkungen wie Eindrücke; Schäden durch Feuchtigkeitseinwirkung.

## 4. Garantieleistung

Vor der Verlegung müssen alle Böden auf evtl. vorhandene, erkennbare Materialfehler überprüft werden. Fehlerhafte Teile werden kostenlos ersetzt. Bei Anerkennung des Garantiefalls behält sich der Hersteller das Recht vor, entweder Ersatzware zu liefern (bei zwischenzeit-

licher Änderung des Produktionsprogramms ein dem beanstandeten Produkt nach Erscheinungsbild und Art möglichst gleichwertiges Produkt) oder wahlweise eine Reparatur der Diele(n) nach den Regeln des anerkannten Fachs vor Ort durchzuführen.

Bei Laminatböden bzw. Avatara-Floor wird darüber hinaus garantiert, dass innerhalb des Garantiezeitraums die Dekorschicht nicht ab- bzw. durchgerieben wird. Als ab- bzw. durchgerieben gilt eine Stelle, bei der die Dekorschicht vollständig durchgerieben ist. Die durch- bzw. abgeriebene Stelle muss mindestens 1 cm<sup>2</sup> groß sein. Abrieberscheinungen an den Elementkanten sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantieleistung umfasst nicht die Demontage, Neuverlegung, Entsorgung und sonstige Folgekosten. Die Lieferung der Ersatzware erfolgt zunächst gegen Berechnung des ursprünglichen Warenwerts. Dieser Warenwert wird um den verbrauchten Wert aus dem Nutzungszeitraum vermindert. Der entsprechende Differenzbetrag wird Zug um Zug vom Käufer beglichen. Kommt es zu einer Garantieleistung, so verlängert sich die Garantiefrist nicht. Die Garantieleistung richtet sich nach dem Zeitwert der Ware, d.h., während der gesamten Garantiezeit reduziert sich die Ersatzlieferung gegenüber dem Neuwert der Ware jährlich um 4% bei Laminatboden der Nutzenklasse AC5 33, um 5% bei Laminatboden der Nutzenklasse AC4 32 und um 7% jährlich bei Laminatboden der Nutzenklasse AC3 31.

Bei Avatara-Floor der Nutzenklasse AC4 32 bzw. NK 22 beträgt dieser Satz 4% jährlich.

## 5. Geltendmachung

Ein Schaden, der in vorstehende Garantie fällt, muss innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten schriftlich an den autorisierten Handelspartner oder direkt an den Hersteller unter genauer Beschreibung und Beifügung von Fotos und der Originalrechnung, die als Garantieurkunde gilt, gemeldet werden. Der Hersteller behält sich vor, den Schaden nach Terminabstimmung vor Ort zur Überprüfung der Garantiebedingungen zu besichtigen.

# WARRANTY TERMS AND CONDITIONS FOR LAMINATE AND AVATARA-FLOOR



Subject to compliance with the following terms and conditions, the manufacturer provides the following warranty above and beyond the statutory provisions for laminate and Avatara-Floor.

## 1. Fundamental requirements

Warranty performance is subject to the fundamental requirements of adherence to, and compliance with, a) the laying instructions, b) the cleaning and care instructions, and c) the important notes on underlying floor requirements. All of these documents can be obtained on the internet at [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) or requested directly from ter Hürne. These documents serve as a source of basic information; they do not substitute the in-depth advice provided by our retail partners.

## 2. Warranty period and scope of application

Subject to compliance with the warranty provisions and adherence to 1. above, the manufacturer guarantees the functional reliability of the laminate flooring for a period of

- 25 years for laminate floors in performance class AC5 33
- 20 years for laminate floors in performance class AC4 32
- 15 years for laminate floors in performance class AC3 31

from the date of purchase, starting with the utilisation of the floor solely in living areas with normal traffic. If utilised under the same conditions, the warranty period for Avatara-Floor in performance class AC4 32 and/or NK 22 is 25 years.

## 3. Warranty exclusion

Warranty performance is excluded in the following instances and under the following conditions:

- Non-observance of the installation, cleaning and care and maintenance instructions as well as the important information (see 1. above).
- Damages caused by improper laying, e.g. installation of planks with visible defects that existed prior to laying; laying the floor in wet areas, such as bathrooms, toilets, saunas, etc.
- Damages caused by seasonal climate conditions, such as the formation of gaps or deformation of the planks.
- Damages caused by improper use, e.g. chemical or mechanical influences; damages caused by moisture.

## 4. Warranty performance

Prior to installation, all floors must be checked for the possible existence of visible material defects. Defective parts shall be replaced free of charge. If the manufacturer accepts its warranty obligation, it reserves the right to deliver replacement goods (if the production range changes in the meantime, a product that most closely resembles the appearance and type of the rejected product shall be delivered) or alternatively to repair the plank(s) on site in accordance with the standards of the accredited profession.

Laminate and/or Avatara-Floor are, moreover, guaranteed against the decor layer rubbing off or wearing through within the warranty period. The decor layer shall be deemed to have rubbed off or worn through if it is completely worn through in one spot. The spot that is rubbed off or worn through must measure at least 1 cm<sup>2</sup>. Signs of abrasion on the element edges are excluded from the warranty.

The costs of removal, renewed installation, disposal and other consequential costs are not included in the warranty. The replacement delivery will initially be charged at the same price as the original order. This value will be reduced by the depreciation that has occurred during the period of utilisation. The resulting amount shall be payable by the customer upon delivery. Warranty performance shall not extend the warranty period.

Warranty performance shall be limited to the replacement value of the product, i.e. over the entire warranty period the value of the replacement delivery shall be reduced compared with the value of the new product

by 4% each year in the case of laminate floors in performance class AC5 33,

by 5% in the case of laminate floors in performance class AC4 32

and by 7% each year in the case of laminate floors in performance class AC3 31.

The depreciation rate for Avatara-Floor in performance class AC4 23 and/or NK 22 is 4% per year.

## 5. Assertion of warranty claims

Damages that can be asserted on the grounds of this warranty must be reported in writing within 30 days of occurrence to the authorised retail partner or directly to the manufacturer. This notification must include an exact description, photographs and the original invoice, which constitutes the warranty certificate. The manufacturer reserves the right to inspect the damage on site by prior appointment to verify the terms and conditions of warranty.

# CONDITIONS DE GARANTIE POUR LES SOLS STRATIFIES ET LES SOLS AVATARA-FLOOR



Le fabricant garantit, en plus des dispositions légales, le respect des conditions de garantie suivantes pour les sols stratifiés et les sols Avatara-Floor.

## 1. Conditions préalables essentielles

Le respect et l'observation a) des instructions de pose, b) des instructions de nettoyage et d'entretien et c) des remarques et indications importantes constitue une condition préalable essentielle à l'application de la garantie. Tous les documents peuvent être consultés sur le site Internet [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) ou peuvent être directement demandés à ter Hürne. Ces documents ont valeur d'information générale et ne remplacent en aucun cas les conseils détaillés donnés par notre partenaire commercial.

## 2. Durée de la garantie et champ d'application

Lorsque les dispositions et les conditions de garantie évoquées au point 1 sont respectées, le fabricant garantit la bonne fonctionnalité des sols stratifiés pour une durée de

- 25 ans pour des sols stratifiés de classe AC5 33
- 20 ans pour des sols stratifiés de classe AC4 32
- 15 ans pour des sols stratifiés de classe AC3 31

à partir de la date d'achat et ce, lors d'une utilisation du sol normale, exclusivement dans des conditions normales d'habitation et d'exploitation. Cette période de garantie est de 25 ans sous certaines conditions pour les sols Avatara-Floor de classe AC4 32 ou NK22.

## 3. Exclusion de garantie

Dans les cas et les conditions suivantes, la garantie ne s'applique pas :

- Le non-respect des instructions de montage, de nettoyage et d'entretien ainsi que des indications importantes (voir le point 1);
- Dommages dus à une pose mal effectuée, par exemple, montage de lames présentant des défauts visibles avant la pose; pose du sol dans des pièces humides comme la salle de bains, les toilettes, le sauna etc.
- Dommages tels que l'apparition de rainures ou des déformations des lames causées par les conditions climatiques saisonnières.
- Dommages causés par une utilisation inappropriée, par exemple, action chimique ou mécanique, comme des empreintes; dommages causés par l'humidité.

## 4. Garantie

Avant la pose, il est nécessaire de vérifier que tous les sols ne présentent pas déjà d'éventuels défauts matériels visibles. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement. Si la garantie s'applique, le fabricant se réserve le droit, soit de livrer des pièces de rechange (ou un produit aussi semblable que possible du point de vue de l'apparence et du style que le produit à remplacer, si, entre temps, le processus de pro-

duction a changé) ou éventuellement d'effectuer sur place la réparation de la lame (ou des lames) selon les règles de l'art. En ce qui concerne les sols stratifiés ou les sols Avatara-Floor, nous garantissons que la couche décorative ne s'usera ni ne s'éraflera pas durant toute la période de garantie. On entend par endroit usé ou éraflé, un endroit où la couche décorative est complètement usée. La surface éraflée ou usée doit mesurer au minimum 1 cm<sup>2</sup>. L'apparition de traces d'usure sur les bords des éléments n'est pas couverte par la garantie. La garantie ne couvre pas le démontage, la nouvelle pose, l'enlèvement des pièces et les autres coûts engendrés. La livraison des articles de remplacement s'effectue après le calcul de la valeur des articles d'origine. Cette valeur sera évaluée en fonction de la période d'utilisation de l'article utilisé. La différence correspondante devra être réglée par l'acheteur. Si la garantie s'applique, le délai de garantie n'est pas prolongé.

La garantie est dégressive en fonction de la valeur vénale du bien, ce qui signifie que, durant la période totale de garantie le remplacement à valeur de neuf diminue de 4 % par an pour les sols stratifiés de classe AC5 33, de 5 % par an pour les sols stratifiés de classe AC4 32 et de 7% les sols stratifiés de classe AC3 31.

Ce taux est de 4 % par an pour les sols Avatara-Floor de classe AC4 32 ou NK 22.

## 5. Revendication

Un dommage qui est couvert par la présente garantie doit être signalé par écrit dans les 30 jours suivant sa découverte, au partenaire autorisé ou directement au fabricant, le courrier devant être accompagné d'une description précise, de photos et de la facture originale qui indique le début de la garantie. Le fabricant se réserve la possibilité d'examiner les dommages sur place, sur rendez-vous, pour vérifier si les conditions de la garantie sont remplies.

# CONDICIONES DE GARANTÍA PARA LOS SUELOS LAMINADOS Y AVATARA-FLOOR



El fabricante concede una garantía superior a la estipulada por la ley para los suelos laminados y Avatara-Floor siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones.

## 1. Requisitos básicos

Requisito básico para disponer de la garantía es la observación y cumplimiento de: a) las instrucciones de instalación, b) las instrucciones de limpieza y cuidado y c) la información importante sobre los requisitos que debe cumplir la base. Todos los documentos están disponibles en la página de Internet [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) o pueden ser solicitados directamente a ter Hürne. Esa documentación sirve únicamente de información básica, no sustituyendo en ningún caso el asesoramiento detallado por parte de un distribuidor.

## 2. Vigencia y alcance de la garantía

El fabricante garantiza que, cumpliéndose las condiciones de esta garantía y las indicaciones del punto 1, el suelo laminado mantiene su funcionalidad durante

- 25 años para los suelos laminados de la clase de uso AC5 33
- 20 años para los suelos laminados de la clase de uso AC4 32
- 15 años para los suelos laminados de la clase de uso AC3 31

a partir de la fecha de compra y con un uso del suelo exclusivamente en condiciones de vivienda normales. Con Avatara-Floor de la clase de uso AC4 32 o NK 22 ese periodo es de 25 años bajo las mismas condiciones.

## 3. Exclusión de garantía

Se excluye el derecho a garantía en los siguientes casos y condiciones:

- Incumplimiento de las instrucciones de montaje, limpieza y cuidado, así como de las indicaciones importantes (véase punto 1).
- Daños causados por una instalación inadecuada, p. ej. montaje de material con defectos visibles ya existentes antes de la instalación; instalación del suelo en lugares con humedad como baños, WC, saunas, etc.
- Daños como la formación de juntas o deformación del material debido a las condiciones climáticas estacionales.
- Daños por el uso indebido, por ejemplo efectos de productos químicos o acciones mecánicas como marcas; daños por efecto de la humedad.

## 4. Prestaciones de garantía

Antes de la instalación debe efectuarse siempre un control de los posibles fallos de material existentes y visibles. Las piezas defectuosas se repondrán gratuitamente. En caso de reconocerse el derecho a garantía, el fabricante se reserva el derecho a reponer el material (u otro producto que sea lo

más parecido posible en aspecto y tipo al producto reclamado si hubiese cambiado el programa de artículos) u opcionalmente realizar in situ una reparación del material según las reglas reconocidas del gremio.

Para los suelos laminados y Avatara-Floor se garantiza además de ello que, durante la vigencia de la garantía, no se desgasta ni se raya la capa decorativa. Se considera como desgastado o rayado un punto donde la capa decorativa esté completamente desgastada. El punto desgastado o rayado tiene que tener un tamaño mínimo de 1 cm<sup>2</sup>. No se incluyen en la garantía los aspectos de desgaste en los cantos de los elementos.

La garantía no incluye el desmontaje, nueva colocación, eliminación y otros costes secundarios. El envío del material de repuesto tiene lugar mediante facturación el valor original del artículo. Ese valor se reduce de acuerdo con el valor consumido durante el periodo de uso. La diferencia que corresponda será abonada por el comprador al recibo de cada envío. El plazo original de garantía no se prolonga debido a una prestación de garantía.

La prestación de garantía depende del valor actual del material en el momento de la reclamación, es decir que a lo largo del periodo completo de garantía el valor del material se reduce, respecto al valor del material nuevo, en un 4% anual para los suelos laminados de la clase de uso AC5 33, en un 5% anual para los suelos laminados de la clase de uso AC4 32 y en un 7% anual para los suelos laminados de la clase de uso AC3 31.

Para Avatara-Floor de la clase de uso AC4 o NK 22 es porcentaje es del 4% anual.

## 5. Reclamación

Todo daño que recaiga dentro de la garantía tiene que ser notificado por escrito, dentro de los 30 días siguientes a su constatación, al distribuidor autorizado o directamente al fabricante, incluyéndose descripción detallada y fotografías, así como la factura original como justificante vigente de la garantía. El fabricante se reserva el derecho de comprobar el daño directamente, después de concertar una visita, para controlar las condiciones de garantía.

# GARANTIEVOORWAARDEN VOOR LAMINAATVLOEREN EN AVATARA-FLOOR



De fabrikant verleent bij inachtneming van onderstaande voorwaarden naast de wettelijk voorgeschreven garantie nog de hier vermelde garantie voor laminaatvloeren en Avatara-Floor.

## 1. Basisvoorwaarden

Basisvoorwaarden voor de garantieverlening zijn de inachtneming en opvolging a) van de montagehandleiding, b) de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen en c) de belangrijke aanwijzingen over de vereiste ondergrond. Alle documenten kunnen in het internet worden opgeroepen onder [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) of kunnen direct bij ter Hürne worden aangevraagd. Deze documentatie is bedoeld als basisinformatie en is geen vervanging voor het uitvoerige advies door de handelspartner.

## 2. Garantieduur en geldigheidsgebied

De fabrikant garandeert dat de functionaliteit van het laminaatvloer bij inachtneming van de garantievoorwaarden en het opvolgen van punt 1 voor de duur van

- 25 jaar voor laminaatvloeren uit de gebruiksklasse AC5 33
- 20 jaar voor laminaatvloeren uit de gebruiksklasse AC4 32
- 15 jaar voor laminaatvloeren uit de gebruiksklasse AC3 31

vanaf koopdatum bij gebruik van de vloer in uitsluitend normaal belaste woonvertrekken gegarandeerd is. Bij Avatara-Floor in de gebruiksklasse AC4 32 of NK 22 bedraagt deze periode onder dezelfde voorwaarde 25 jaar.

## 3. Garantie-uitsluiting

In de volgende gevallen en onder de volgende voorwaarden is garantieverlening uitgesloten:

- negeren van de montage-, reinigings- en onderhoudshandleiding en de belangrijke aanwijzingen (zie punt 1),
- schade door ondeskundige montage, bijv. van lamellen met zichtbare fouten die reeds vóór de montage voorhanden waren; montage van de vloer in vochtige ruimten zoals badkamer, toilet, sauna enz.
- schade zoals voegvorming of vervormingen van de lamellen door klimaatomstandigheden van het seizoen.
- schade door ondeskundig gebruik, bijv. chemische of mechanische invloeden evenals drukplekken en schade door vochtinwerking.

## 4. Garantieverlening

Vóór de montage moeten alle vloeren op eventueel voorhanden, zichtbare materiaalfouten onderzocht worden. Delen met gebreken worden kosteloos vervangen. Bij erkenning van het garantiegeval behoudt de fabrikant zich het recht voor, hetzij vervangende artikelen te leveren (bij tus-

sentijdse veranderingen van het productieprogramma een het gereclameerde product qua verschijningsbeeld en soort zo dicht mogelijk benaderend, gelijkwaardig product) of naar keuze ter plekke een reparatie van de lamel / lamellen uit te voeren volgens de erkende, vaktechnische regels. Bij laminaatvloeren of Avatara-Floor wordt bovendien gegarandeerd dat de decorlaag binnen de garantieperiode niet wordt af- of doorgesleten. Als af- of doorgesleten wordt een plek verstaan waarvan de decorlaag volledig is weggesleten. De door- of afgesleten plek moet minstens 1 cm<sup>2</sup> groot zijn. Slijtageverschijnselen aan de randen van de elementen zijn van de garantieverlening uitgesloten.

De garantieverlening omvat niet de demontage, de nieuwe montage, de afvalverwijdering en eventuele overige kosten. De levering van de vervangende artikelen geschiedt vooralsnog tegen berekening van de oorspronkelijke artikelwaarde. Van deze artikelwaarde wordt de uit de gebruikperiode bepaalde waardevermindering afgetrokken. Het resulterende verschil wordt door de koper betaald. Door behandeling van een garantiegeval wordt de garantieperiode niet verlengd. De garantieverlening richt zich naar de dagwaarde van het artikel, d.w.z. tijdens de gehele garantieperiode vermindert de vervangende levering ten opzichte van de nieuwwaarde jaarlijks met 4% bij laminaatvloeren uit de gebruiksklasse AC5 33, met 5% bij laminaatvloeren uit de gebruiksklasse AC4 32 en met 7% bij laminaatvloeren uit de gebruiksklasse AC3 31.

Bij Avatara-Floor uit de gebruiksklasse AC4 32 of NK 22 is dat 4% jaarlijks.

## 5. Claim

Een schade die binnen de voornoemde garantieperiode optreedt, moet binnen 30 dagen na optreden schriftelijk worden gemeld bij de erkende handelspartner of direct bij de fabrikant, met daarbij een nauwkeurige beschrijving met foto en de originele rekening die als garantieoorkonde fungeert. De fabrikant behoudt zich voor, de schade na het maken van een afspraak ter plekke te komen bezichtigen ter controle van de garantievoorwaarden.

## CONDIZIONI DI GARANZIA PER PAVIMENTI IN LAMINATO E AVATARA-FLOOR



Oltre alle condizioni previste dalla legge, il produttore concede la garanzia qui riportata per pavimenti in laminato e Avatara-Floor, purché vengano rispettate le seguenti condizioni.

### 1. Presupposti fondamentali

Il presupposto fondamentale per le prestazioni di garanzia è l'osservanza e il rispetto a) delle istruzioni per la posa, b) delle istruzioni di pulizia e manutenzione e c) delle informazioni importanti sui presupposti fondamentali del fondo. Tutti i documenti sono disponibili in Internet all'indirizzo [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) oppure possono essere richiesti direttamente a ter Hürne. Questa documentazione serve come informazione di base e non sostituisce la consulenza esaustiva da parte del partner commerciale.

### 2. Durata della garanzia e campo di applicazione

Il produttore garantisce la funzionalità del pavimento laminato, purché vengano rispettate le condizioni di garanzia e venga osservato il punto 1, per la durata di

- 25 anni per pavimenti in laminato della classe d'uso AC5 33
- 20 anni per pavimenti in laminato della classe d'uso AC4 32
- 15 anni per pavimenti in laminato della classe d'uso AC3 31

a partire dalla data di acquisto, se il pavimento viene utilizzato esclusivamente in ambienti abitativi soggetti a normali sollecitazioni. Per i pavimenti Avatara-Floor della classe d'uso AC4 32 ovvero NK 22, la durata alle stesse condizioni è di 25 anni.

### 3. Limitazioni della garanzia

Nei seguenti casi e con i seguenti requisiti sono escluse le prestazioni di garanzia:

- la mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio, la pulizia e la manutenzione nonché delle informazioni importanti (si veda il punto 1);
- danni causati da una posa non appropriata, per es. montaggio di plance con difetti evidenti, già presenti prima della posa, posa del pavimento in ambienti umidi, come bagni, WC, saune ecc;
- danni, come la formazione di fughe o deformazioni delle plance a causa delle condizioni climatiche stagionali;
- danni causati da un uso non appropriato, per es. danneggiamenti chimici o meccanici, come impronte, danni derivanti da umidità;

### 4. Prestazione di garanzia

Prima della posa è necessario verificare accuratamente tutti i pavimenti per l'eventuale presenza di difetti del materiale evidenti. I componenti difettosi verranno sostituiti gratuitamente. In caso di riconoscimento della garanzia il pro-

dotto si riserva il diritto di fornire merce di ricambio (nel caso in cui nel frattempo siano state apportate modifiche al programma di produzione, un prodotto possibilmente dello stesso valore e simile nell'aspetto e come tipo al prodotto contestato) o, a scelta, di effettuare una riparazione della/delle plancia/plance in loco secondo le regole approvate del settore.

Per i pavimenti laminati ovvero Avatara-Floor si garantisce inoltre per il periodo coperto dalla garanzia la mancata comparsa di segni di consumo e abrasione sullo strato decorativo. Come segni di consumo e abrasione sono da intendersi punti in cui lo strato decorativo risulta completamente consumato. Il punto che presenta segni di consumo e abrasione deve essere di almeno 1 cm<sup>2</sup>. I segni di abrasione sui bordi degli elementi sono esclusi dalla garanzia.

La prestazione di garanzia non comprende tuttavia lo smontaggio, la nuova posa, lo smaltimento e altri costi conseguenti. La merce in sostituzione viene dapprima fornita al costo del valore originale della merce. Tale valore della merce verrà poi ridotto del valore di utilizzo relativo al periodo d'uso. La rispettiva differenza verrà compensata dall'acquirente. In caso di una prestazione di garanzia, non verrà tuttavia prolungato il periodo di garanzia.

La prestazione di garanzia si basa sul valore corrente della merce, vale a dire, durante tutto il periodo di garanzia la fornitura di ricambio si ridurrà rispetto al valore nuovo della merce ogni anno

del 4% nel caso di pavimenti in laminato della classe d'uso AC5 33,

del 5% nel caso di pavimenti in laminato della classe d'uso AC4 32

e del 7% nel caso di pavimenti in laminato della classe d'uso AC3 31.

Per i pavimenti Avatara-Floor della classe d'uso AC4 32 ovvero NK 22, la suddetta percentuale è del 4% annuo.

### 5. Ricorso in garanzia

Un danno che rientra nelle presenti condizioni di garanzia deve essere segnalato entro 30 giorni per iscritto dal momento in cui si è verificato ad un commerciante autorizzato oppure direttamente al produttore, allegando una esatta descrizione e fotografie del danno, nonché la fattura originale, che vale come certificato di garanzia. Il produttore si riserva il diritto di effettuare un'ispezione del danno dopo aver concordato previamente un appuntamento sul luogo per l'accertamento delle condizioni di garanzia.

# GARANTIBETINGELSER FOR LAMINATGULVE OG AVATARA-FLOOR



Producenten yder, ud over hvad der er fastsat ved lov, den heri anførte garanti på laminatgulve og Avatara-Floor, forudsat at nedenstående betingelser opfyldes.

## 1. Grundforudsætninger

Grundforudsætningen for garantidækning er, at man er opmærksom på og overholder a) lægningsvejledningen, b) rengørings- og plejevejledningen og c) de vigtige anvisninger vedrørende krav til underlaget. Alle dokumenter kan findes på internettet på adressen [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) og kan rekvireres direkte hos ter Hürne. Formålet med denne dokumentation er at give grundlæggende oplysninger; de erstatter ikke udførlig rådgivning fra handelspartneren.

## 2. Garantiperiode og anvendelsesområde

Forudsat, at garantibestemmelserne opfyldes, og punkt 1 overholdes, garanterer producenten laminatgulvets funktionsdygtighed i en periode på

- 25 år for laminatgulve i nytteklasse AC5 33
- 20 år for laminatgulve i nytteklasse AC4 32
- 15 år for laminatgulve i nytteklasse AC3 31

fra købsdato begyndende med gulvets anvendelse udelukkende i et beboelsesområde med normal trafik. For Avatara-Floor i nytteklasse AC4 32 og NK 22 er denne periode under de samme forudsætninger 25 år.

## 3. Bortfald af garantien

I følgende tilfælde og under følgende betingelser dækker garantien ikke:

- Manglende overholdelse af monterings-, rengørings- og plejevejledningen samt de vigtige anvisninger (se punkt 1).
- Skader, som skyldes fagligt ukorrekt lægning, f.eks. montering af brædder med synlige fejl, som var til stede før lægningen; lægning af gulvet i vådrum som badeværelse, toilet, sauna etc.
- Skader som fugedannelser eller deformation af brædderne på grund af årstidens klimaforhold.
- Skader på grund af ukorrekt brug, f.eks. kemiske eller mekaniske påvirkninger som mærker; skader på grund af fugtpåvirkning.

## 4. Garantiydelse

Før lægningen skal alle gulve kontrolleres for eventuelle synlige materialefejl. Defekte dele erstattes uden beregning. I tilfælde af, at et garantikrav fra kundens side anerkendes, forbeholder producenten sig ret til enten at levere en erstatningsvare (er produktionsprogrammet i mellemtiden blevet ændret, leveres et produkt, der af udseende og type så vidt muligt svarer til det reklamerede produkt) eller at udføre en reparation på stedet iht. de almindelige faglige regler. For laminatgulve og Avatara-Floor garanteres derudover, at dekorationslaget hverken af- eller gennemslides inden

for garantiperioden. Ved af- eller gennemslidning forstås et sted, hvor dekorationslaget er slidt helt igennem. Det gennem- eller afslidte sted skal have en størrelse på mindst 1 cm<sup>2</sup>. Slid på elementernes kanter dækkes ikke af garantien. Garantiydelsen omfatter ikke afmontering, nylægning, bortskaffelse og andre følgeomkostninger. Som udgangspunkt leveres en erstatningsvare svarende til varens oprindelige værdi. Denne værdi reduceres med den forbrugte værdi, dvs. i forhold til den tid, varen har været i brug. Den fremkomne difference betales af køber. En garantiydelse medfører ingen forlængelse af garantiperioden.

Garantidækningen retter sig efter varens tidsværdi. Det vil sige, at erstatningsleverancens værdi i løbet af garantiperioden reduceres i forhold til varens nyværdi med 4 % pr. år for laminatgulve i nytteklasse AC5 33 og med 5 % for laminatgulve i nytteklasse AC4 32 og med 7 % pr. år for laminatgulve i nytteklasse AC3 31.

For Avatara-Floor i nytteklasse AC4 32 og NK 22 reduceres den med 4 % pr. år.

## 5. Fremsættelse af garantikrav

En skade, som falder ind under ovenstående garanti, skal inden for 30 dage fra dens opståen anmeldes skriftligt til den autoriserede handelspartner eller direkte til producenten med en nøje beskrivelse og fotos samt den originale faktura, der gælder som garantibevis. Producenten forbeholder sig ret til at besigtige skaden på stedet på et nærmere aftalt tidspunkt for at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt.

# GARANTIVILLKOR FÖR LAMINATGOLV OCH AVATARA-FLOOR



Utöver de lagstadgade bestämmelserna lämnar tillverkaren följande garanti för laminatgolvet och Avatara-Floor under förutsättning att tillhörande villkor är uppfyllda.

## 1. Grundkrav

Grundkravet för garantiåtagandet är att användaren har läst och följt a) läggningsanvisningen, b) aktuella rengörings- och skötselanvisningar och c) de viktiga anvisningarna vad gäller underlagskraven. Alla dokument kan hämtas på [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) eller fås genom direkt förfrågan till ter Hürne. Dessa underlag fungerar som basinformation och ersätter inte återförsäljarens utförligare rådgivning.

## 2. Garantilängd och giltighetsområde

Tillverkaren garanterar laminatgolvet funktion förutsatt att garantivillkoren och punkt 1 ovan är uppfyllda under en tidsperiod på

- 25 år för laminatgolv av slitageklass AC5 33
- 20 år för laminatgolv av slitageklass AC4 32
- 15 år för laminatgolv av slitageklass AC3 31

från inköpsdatum från det att golvet börjar användas i boendemiljö med normalt slitage. För Avatara-Floor av slitageklass AC4 32 resp. NK 22 är tiden vid samma förutsättningar 25 år.

## 3. Garantin gäller inte

I följande fall och under följande förhållanden gäller inte garantin:

- Vid underlåtelse att följa monterings-, rengörings- och skötselanvisningarna samt de viktiga råden (se punkt 1).
- Vid skador till följd av felaktigt läggningsarbete, t.ex. montering av plankor med tydliga fel redan före läggningen, läggning av golv i våtutrymmen t.ex. badrum, toalett eller bastu.
- Vid skador som fogbildning eller deformation av plankor på grund av årstidsberoende klimatvillkor.
- Vid skador genom olämplig användning, t.ex. kemisk eller mekanisk påverkan som tryckmärken eller skador p.g.a. fuktpåverkan.

## 4. Garantifullgörande

Innan läggning påbörjas måste alla tiljor kontrolleras med avseende på befintliga, synliga materialfel. Felaktiga delar ersätts utan kostnad. Vid godkännande av ett garantiärende förbehåller sig tillverkaren rätten att antingen tillhandahålla en ersättningsprodukt (om produktionsprogrammet har ändrats sedan köpet ägde rum, ska en produkt erbjudas som är så likvärdig vad gäller utseende och typ som möjligt) eller reparera tiljan/tiljorna enligt branschmässig standard. När det gäller laminatgolv resp. Avatara-Floor garanteras även att dekorskiktet inte skavs bort inom garantitiden. Som

avskavning räknas ett ställe där dekorskiktet har skavts bort helt. Det avskavda stället måste omfatta minst 1 cm<sup>2</sup>. Fabriksgarantin gäller inte för skavmärken vid elementkanter.

Garantifullgörandet innefattar inte demontering, nyläggning, avfallshantering och övriga följdkostnader. Leverans av ersättningsprodukt sker först efter en beräkning av ursprungligt produktvärde. Produktvärdet reduceras med ett belopp för beräknat slitage baserat på hur länge produkten har använts. Kunden reglerar mellanskillnaden samtidigt som leverans av ersättningsprodukt sker. Om ett garantiåtagande sker, förlängs inte garantitiden.

Garantifullgörandet gäller det aktuella värdet på varorna på så sätt att nyanskaffningsvärdet reduceras med ett årligt belopp på

4 % när det gäller laminatgolv av slitageklass AC5 33, 5 % när det gäller laminatgolv av slitageklass AC4 32 och 7 % när det gäller laminatgolv av slitageklass AC3 31.

För Avatara-Floor av slitageklass AC4 32 resp. NK 22 gäller procentsatsen 4 % per år.

## 5. Utbetalning av garantiersättning

En skada som faller under garantin måste meddelas skriftligen inom 30 dagar efter att skadan uppträdde till en behörig återförsäljare eller direkt till tillverkaren med en ingående beskrivning och tillsammans med ett foto av skadan och originalfakturan som gäller som garantihandling. Tillverkaren förbehåller sig rätten att efter överenskommelse besiktiga skadan på plats för att kontrollera att garantivillkoren uppfyllts.

# CONDIÇÕES DE GARANTIA PARA PAVIMENTO LAMINADO E AVATARA-FLOOR



O fabricante concede a garantia aqui referida para pavimento laminado e Avatara-Floor, que excede as disposições legais, se as condições em seguida indicadas forem preenchidas.

## 1. Condições prévias fundamentais

Uma condição prévia fundamental para a concessão de garantia é a observação e o cumprimento a) das instruções de instalação, b) das instruções de limpeza e conservação e c) das indicações importantes sobre os requisitos do suporte. Todos os documentos estão acessíveis na internet em [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) ou podem ser pedidos directamente à ter Hürne. Estas documentações servem de informação básica, mas não substituem o aconselhamento detalhado do nosso agente comercial.

## 2. Duração da garantia e âmbito de aplicação

O fabricante garante que, no caso de cumprimento das disposições de garantia e de observação do ponto 1., a funcionalidade do pavimento laminado é assegurada por

- 25 anos para pavimento laminado da classe de desempenho AC5 33
- 20 anos para pavimento laminado da classe de desempenho AC4 32
- 15 anos para pavimento laminado da classe de desempenho AC3 31

a partir da data de compra se o pavimento for usado em zonas habitacionais com desgaste exclusivamente normal. Para Avatara-Floor da classe de desempenho AC4 32 ou NK 22, este período equivale a 25 anos perante as mesmas condições.

## 3. Exclusão da garantia

Nos casos e nas condições prévias seguintes está excluída a concessão de garantia:

- Inobservância das instruções de instalação, limpeza e conservação, bem como das indicações importantes (ver ponto 1).
- Danos devido a uma instalação incorrecta, p. ex. montagem de soalhos com defeitos detectáveis já existentes antes da instalação; instalação do pavimento em espaços húmidos, como quartos de banho, WC, saunas, etc.
- Danos, como formações de fendas ou deformações dos soalhos, devido a condições climatéricas da estação do ano.
- Danos devido a uma utilização inadequada, como p. ex. efeitos químicos ou mecânicos, tais como marcas; danificações devido à acção de humidade.

## 4. Concessão de garantia

Antes da instalação é preciso que todos os pavimentos sejam controlados quanto a defeitos de material eventualmente existentes e detectáveis. Elementos defeituosos são

substituídos gratuitamente. No caso de reconhecimento do caso de garantia, o fabricante reserva-se o direito de fornecer mercadoria de substituição (se entretanto tiver havido uma alteração do programa de produção, um produto o mais equivalente possível ao produto reclamado em termos de aparência e tipo) ou, alternativamente, de executar no local a reparação do(s) soalho(s) de acordo com as regras reconhecidas da profissão.

No caso dos pavimentos laminados e de Avatara-Floor garante-se adicionalmente que, dentro do período de garantia, a camada de desenho não é desgastada por abrasão ou fricção. Desgastada por abrasão ou fricção é considerada uma parte na qual a camada de desenho esteja completamente desgastada. A parte desgastada por fricção ou abrasão tem que ter pelo menos 1 cm<sup>2</sup> de tamanho. Ocorrências de desgaste por abrasão nas arestas dos elementos estão excluídas da garantia.

A concessão de garantia não engloba a desmontagem, a instalação nova, a eliminação nem outros custos consequentes. O fornecimento da mercadoria de substituição é realizado com cobrança do valor original da mercadoria. Este valor da mercadoria é reduzido com o valor consumido do período de utilização. O montante diferencial correspondente é pago de ponta a ponta pelo comprador. Uma concessão de garantia não prolonga o prazo de garantia.

A concessão de garantia orienta-se pelo valor temporal da mercadoria, ou seja, em relação ao valor novo da mercadoria, durante o período total de garantia o fornecimento de substituição reduz-se anualmente

4 % no caso de pavimento laminado da classe de desempenho AC5 33,  
5 % no caso de pavimento laminado da classe de desempenho AC4 32 e  
7 % anualmente no caso de pavimento laminado da classe de desempenho AC3 31.

No caso de Avatara-Floor da classe de desempenho AC4 32 ou NK 22, esta taxa equivale a 4 % anualmente.

## 5. Reivindicação do direito

Um dano englobado pela presente garantia tem que ser comunicado dentro de 30 dias após a sua ocorrência por escrito ao agente comercial autorizado ou directamente ao fabricante com a descrição exacta e a inclusão de fotografias e da factura original que é válida como documento de garantia. O fabricante reserva-se o direito de examinar o dano directamente no local, depois de marcar uma data, para verificar as condições de garantia.

# УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ НА ЛАМИНИРОВАННЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ПОКРЫТИЯ И НАПОЛЬНОЕ ПОКРЫТИЕ AVATARA



Изготовитель, помимо предусмотренной законом гарантии, предоставляет дополнительную гарантию на ламинированные напольные покрытия и напольные покрытия Avatara при соблюдении следующих положений.

## 1. Основные условия

Основным условием предоставления услуг по гарантийным претензиям является соблюдение а) инструкции по укладке, б) инструкции по очистке и уходу и с) важных требований по подготовке основания. Все документы можно найти в Интернете по адресу [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) либо заказать прямо в компании ter Hürne. Все документы содержат общую информацию, они не заменяют подробных консультаций, которые можно получить у торгового партнера.

## 2. Срок и сфера действия гарантии

Изготовитель гарантирует функциональность напольного покрытия при соблюдении гарантийных условий и требований п. 1 в течение

- 25 лет для ламинированных напольных покрытий класса эксплуатации AC5 33
- 20 лет для ламинированных напольных покрытий класса эксплуатации AC4 32
- 15 лет для ламинированных напольных покрытий класса эксплуатации AC3 31

со дня покупки при использовании полов только в жилых зонах с обычными нагрузками. Для напольных покрытий Avatara класса эксплуатации AC4 32 или NK 22 этот срок при тех же условиях составляет 25 лет.

## 3. Исключение из гарантийных обязательств

Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи и условия:

- Дефекты, вызванные несоблюдением руководства по монтажу, очистке и уходу, а также важных указаний (см. пункт 1).
- Повреждения, вызванные ненадлежащей укладкой, например, монтажом досок с видимыми дефектами, которые имелись до укладки пола; укладкой пола в помещениях с высокой влажностью, например, в ванных комнатах, туалетах, саунах и т.д.
- Такие повреждения, как зазоры в стыках или деформации досок, обусловленные сезонными климатическими условиями.
- Повреждения, вызванные ненадлежащим применением, в т.ч., химическими или механическими воздействиями, например, отпечатки, повреждения, обусловленные влажностью.

## 4. Гарантийные услуги

До начала укладки проверить все напольные покрытия на наличие видимых дефектов материала. Замена де-

фектных частей производится бесплатно. При признании гарантийной претензии Изготовитель оставляет за собой право либо поставить товар взамен дефектного (в случае изменения производственной программы за истекшее время – товар, который по своему характеру и внешнему виду в наибольшей степени соответствует товару, на который подана рекламация), либо выполнить на месте ремонт доски (досок) в соответствии с общепринятыми техническими правилами и нормами.

Кроме того, гарантируется, что в течение указанного гарантийного срока декоративный слой ламинированных напольных покрытий и напольных покрытий Avatara не сотрется и не протрется. Стертым или протертым считается место, в котором декоративный слой протерт насквозь. Протертое или стертое место должно иметь площадь не менее 1 см<sup>2</sup>. Гарантия не распространяется на следы истирания на кромках элементов.

В объем гарантийных услуг не входит демонтаж, новая укладка, утилизация и прочие последующие затраты. Поставка товара взамен дефектного осуществляется сначала по цене, соответствующей первоначальной стоимости товара. Затем эта стоимость товара уменьшается на сумму, определяемую периодом фактического использования. Соответствующая сумма разницы возмещается покупателем на основе встречного исполнения обязательств. В случае выполнения гарантийных обязательств гарантийный срок не продлевается.

Гарантийные услуги определяются текущей стоимостью товара, то есть, в течение всего гарантийного срока стоимость поставки с целью замены некондиционного товара уменьшается относительно цены нового товара ежегодно на 4% для ламинированных напольных покрытий класса эксплуатации AC5 33, на 5% для ламинированных напольных покрытий класса эксплуатации AC4 32 и ежегодно на 7% для ламинированных напольных покрытий класса эксплуатации AC3 31.

Для напольных покрытий Avatara класса эксплуатации AC4 32 или NK 22 эта ежегодная ставка составляет 4 %.

## 5. Предъявление претензий

О дефекте, на который распространяются указанные выше гарантийные условия, необходимо сообщить в течение 30 дней с момента его возникновения письменно или уполномоченному торговому партнеру или непосредственно изготовителю, при этом необходимо приложить точное описание, фотоснимки и оригинал счета, имеющего силу гарантийного документа. С целью проверки соблюдения условий гарантии Изготовитель оставляет за собой право осмотреть дефект на месте после согласования даты проверки.

## ΟΡΟΪ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΓΙΑ ΔΑΠΕΔΑ ΛΑΜΙΝΕΪΤ ΚΑΪ AVATARA-FLOOR



Ο κατασκευαστής πέρα από τις νομικές διατάξεις, εφόσον τηρούνται οι επόμενοι όροι, παρέχει την εδώ παρατιθέμενη εγγύηση για το δάπεδο λαμινέιτ και Avatara-Floor.

### 1. Βασικές προϋποθέσεις

Βασική προϋπόθεση για την παροχή της εγγύησης είναι το να λαμβάνονται υπόψη και να τηρούνται α) οι οδηγίες τοποθέτησης, β) οι οδηγίες καθαρισμού και φροντίδας και γ) οι σημαντικές υποδείξεις για τις προϋποθέσεις του υποστρώματος. Όλα τα έγγραφα μπορούν να ληφθούν στο διαδικτυο στην ιστοσελίδα [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) ή μπορούν να ζητηθούν απευθείας από την ter Hürne. Αυτά τα έγγραφα χρησιμεύουν στη γενική ενημέρωση και δεν αντικαθιστούν τις αναλυτικές συμβουλές που παρέχει ο εμπορικός συνεργάτης της εταιρείας μας.

### 2. Διάρκεια εγγύησης και τομέας ισχύος

Ο κατασκευαστής εγγυάται, ότι η λειτουργικότητα του δαπέδου λαμινέιτ, εφόσον τηρούνται οι όροι της εγγύησης και λαμβάνεται υπόψη το σημείο 1 είναι διασφαλισμένη για

- 25 χρόνια για δάπεδα λαμινέιτ της κλάσης χρήσης AC5 33
- 20 χρόνια για δάπεδα λαμινέιτ της κλάσης χρήσης AC5 32
- 15 χρόνια για δάπεδα λαμινέιτ της κλάσης χρήσης AC5 31

Ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς σε περίπτωση χρήσης του δαπέδου σε οικιακούς χώρους με αποκλειστικά φυσιολογική καταπόνηση. Για δάπεδα Avatara-Floor της κλάσης χρήσης AC4 ή NK 22 αυτό το χρονικό διάστημα για τις ίδιες συνθήκες εκτείνεται στα 25 χρόνια.

### 3. Πότε δεν ισχύει η εγγύηση

Στις επόμενες περιπτώσεις και προϋποθέσεις δεν ισχύει η παροχή εγγύησης:

- Η μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης, καθαρισμού και φροντίδας καθώς και των σημαντικών υποδείξεων (βλέπε σημείο 1).
- Ζημιές από μη ενδεδειγμένη τοποθέτηση, π.χ. συναρμολόγηση σανίδων με ορατές ελλείψεις, οι οποίες υπήρχαν πριν την τοποθέτηση, τοποθέτηση του δαπέδου σε υγρούς χώρους όπως λουτρό, WC, σάουνα κτλ.
- Ζημιές όπως σχηματισμός αρμών ή παραμορφώσεις των σανίδων από κλιματικές εποχιακές συνθήκες.
- Ζημιές από μη ενδεδειγμένη χρήση π.χ. χημικές ή μηχανικές επιδράσεις όπως πιέσεις, ζημιές από επίδραση υγρασίας.

### 4. Τι καλύπτει η εγγύηση

Πριν από την τοποθέτηση πρέπει να ελεγχθούν όλα τα παρκέ για ενδεχ. υπαρκτά, αναγνωρίσιμα σφάλματα του υλικού. Τα ελαττωματικά μέρη αντικαθίστανται δωρεάν. Εάν αναγνωριστεί η περίπτωση εγγύησης, ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα, είτε να αντικαταστήσει το εμπόρευμα (εάν στο μεταξύ έχει αλλάξει το πρόγραμμα παραγωγής θα παραδώσει ένα προϊόν το οποίο κατά το δυνατό αντιστοιχεί στο

ελαττωματικό προϊόν όσον αφορά στην εικόνα και το είδος) είτε κατ' επιλογή να εκτελεί επισκευή της (των) σανίδας(-ων) σύμφωνα με τους κανόνες της τέχνης επιτόπου.

Αποκλειστικά σε δάπεδα λαμινέιτ ή Avatara-Floor εγγυώμεθα επιπλέον ότι εντός του χρονικού διαστήματος της εγγύησης δεν θα εμφανίζεται απόξεση της ντεκόρ επιφάνειας. Ένα σημείο δεχόμαστε ότι έχει απόξεση, όταν στο σημείο αυτό η στρώση του ντεκόρ έχει αποξεστεί πλήρως. Το σημείο απόξεσης πρέπει να έχει μέγεθος τουλάχιστον 1 cm<sup>2</sup>.

Τα σημάδια απόξεσης στις ακμές των στοιχείων αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει την αποσυναρμολόγηση, εκ νέου τοποθέτηση, διάθεση και τις λοιπές δαπάνες που απορρέουν από αυτά. Η παράδοση των υποκατάστατων σανίδων πραγματοποιείται καταρχάς έναντι χρέωσης της αρχικής αξίας του εμπορεύματος. Αυτή η αξία εμπορεύματος μειώνεται κατά την απώλεια της αξίας του στην περίοδο χρήσης. Το ανάλογο ποσό της διαφοράς εξοφλείται σταδιακά από τον αγοραστή. Εάν προκύψει κάποια κάλυψη από την εγγύηση, δεν επιμηκύνεται η προθεσμία εγγύησης.

Η κάλυψη από την εγγύηση καταβάλλεται με βάση την αξία των αγαθών κατά την στιγμή που αυτά αντικαθίστανται. Καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης μειώνεται η αξία των αγαθών που παραδίδονται προς αντικατάσταση των ελαττωματικών σανίδων έναντι της αρχικής τους τιμής περίπου κατά 4% για δάπεδα λαμινέιτ της κλάσης χρήσης AC5 33, κατά 5% για δάπεδα λαμινέιτ της κλάσης χρήσης AC4 32 και κατά 7% για δάπεδα λαμινέιτ της κλάσης χρήσης AC3 31, ετησίως.

Σε δάπεδα Avatara-Floor της κλάσης χρήσης AC4 32 ή NK 22 το ποσοστό αυτό ανέρχεται σε 4% ετησίως.

### 5. Προβολή αξίωσης

Ζημιά, η οποία εμπίπτει στην προκείμενη εγγύηση, πρέπει να αναγγελθεί εντός 30 ημερών μετά την εμφάνισή της γραπτώς στον εξουσιοδοτημένο εμπορικό συνεργάτη της εταιρείας μας ή απευθείας στον κατασκευαστή με ακριβή περιγραφή και επισύναψη φωτογραφιών και του πρωτοτύπου τιμολογίου, το οποίο ισχύει ως αποδεικτικό εγγύησης. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται να επιθεωρήσει τη ζημιά επιτόπου σε συμφωνημένη ημερομηνία για να ελεγχθεί η τήρηση των όρων της εγγύησης.

# ZÁRUČNÍ PODMÍNKY PRO LAMINÁTOVÉ PODLAHY A AVATARA-FLOOR



Při dodržení následujících podmínek poskytuje výrobce uvedenou záruku nad zákonná ustanovení pro laminátové podlahy a Avatara-Floor.

## 1. Základní podmínky

Základní podmínkou pro záruční servis je respektování a dodržování a) návodu pro pokládání, b) návodu pro čištění a ošetřování a c) důležitých upozornění ohledně podmínek pro podklad. Všechny dokumenty najdete na internetové stránce [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) nebo si je můžete vyžádat přímo u firmy ter Hürne. Tyto podklady slouží jako základní informace, nenahrazují podrobné poradenství u obchodního partnera.

## 2. Záruční lhůta a rozsah platnosti

Při dodržení záručních podmínek a bodu 1 garantuje výrobce funkčnost laminátové podlahy po dobu

- 25 let pro laminátové podlahy zátěžové třídy AC5 33
- 20 let pro laminátové podlahy zátěžové třídy AC4 32
- 15 let pro laminátové podlahy zátěžové třídy AC3 31

od data zakoupení, při používání podlahy výhradně v normálně namáhaných obytných prostorách. U Avatara-Floor zátěžové třídy AC4 32 resp. NK 22 je tento časový interval při stejných podmínkách 25 let.

## 3. Vyloučení záruky

Záruční plnění je vyloučeno v následujících případech a při nesplnění následujících podmínek:

- Nedodržení návodu k montáži, k čištění a údržbě jakož i důležitých pokynů (viz bod 1).
- Škody způsobené v důsledku neodborného položení podlahy, např. montáž palubek s viditelnými vadami, které byly zjevné již před položením, položení podlahy ve vlhkých prostorách, jako v koupelně, WC, sauně atd.
- Poškození, jako tvorba spár nebo deformace palubek způsobenými klimatickými podmínkami ročních období.
- Poškození nesprávným používáním např. chemickými nebo mechanickými vlivy, jako vtisky; poškození působením vlhkosti.

## 4. Záruční servis

Před položením podlahy se musí u všech podlah zkontrolovat, zda se u nich nevyskytují nějaké vady materiálu. U vadných dílů se bezplatně provede jejich náhrada. V případě uznání reklamace si výrobce vyhrazuje právo dodat náhradní zboží (jestliže mezitím došlo ke změně výrobního programu, tak potom stejně hodnotným výrobkem, který se svojí konstrukcí a vzhledem nejvíce podobá reklamovanému výrobku) nebo alternativně provést na místě opravu palubek podle pravidel uznávaných v oboru.

U laminátových podlah resp. Avatara-Floor je navíc garantováno, že během záruční lhůty nedoje k sedření resp. prodření jejich dekorativní vrstvy. Za odřené nebo prodřené místo se považuje takové místo, na kterém je dekorativní vrstva

zcela prodřena. Prodřené resp. odřené místo musí být velké minimálně 1 cm<sup>2</sup>. Na oděrky na hranách dílců se záruka nevztahuje.

Záruční servis nezahrnuje demontáž, nové položení, likvidaci ani ostatní náklady. Dodávka náhradního zboží se provede až proti vyúčtování původní hodnoty zboží. Tato hodnota zboží se sníží o spotřebovanou hodnotu za období používání. Na základě toho kupující uhradí příslušnou rozdílovou částku. Případné záruční plnění neprodlužuje záruční lhůtu. Záruční servis se řídí aktuální hodnotou zboží, tzn., že během celkové záruční lhůty se náhradní dodávka snižuje každoročně oproti hodnotě nového zboží o 4% u laminátových podlah zátěžové třídy AC5 33, o 5% u laminátových podlah zátěžové třídy AC4 32 a o 7% u laminátových podlah zátěžové třídy AC3 31.

U Avatara-Floor zátěžové třídy AC4 30 resp. NK 22 činí tato sazba 4% ročně.

## 5. Uplatnění

Škoda, na kterou se vztahuje výše uvedená záruka, se musí písemně nahlásit do 30 dnů po vzniku škody, a to buď u autorizovaného obchodního partnera nebo přímo u výrobce. K reklamaci se přiloží fotografie a originál účtenky, která platí jako záruční listina. Výrobce si vyhrazuje právo prohlédnout si v domluveném termínu hlášenou škodu a zkontrolovat záruční podmínky na místě.

# WARUNKI GWARANCJI PODŁÓG LAMINOWANYCH I AVATARA-FLOOR



Przy zachowaniu wymienionych poniżej warunków producent oprócz zobowiązań ustawowych oferuje wyszczególnioną tu gwarancję na podłogi laminowane i Avatara-Floor.

## 1. Warunki podstawowe

Podstawowym warunkiem jest przestrzeganie a) instrukcji układania, b) instrukcji czyszczenia i pielęgnacji, c) nowych wskazówek dotyczących warunków, jakie musi spełniać podłoga. Wszystkie dokumenty można znaleźć w internecie na stronie [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) lub zamówić bezpośrednio w firmie ter Hürne. Dokumenty te zawierają podstawowe informacje i nie zastępują szczegółowej konsultacji z partnerem handlowym.

## 2. Okres i zakres gwarancji

Producent gwarantuje sprawność podłogi laminowanej przy zachowaniu warunków gwarancji i przestrzeganiu punktu 1 przez okres:

- 25 lat na podłogi laminowane klasy użytkowej AC5 33
- 20 lat na podłogi laminowane klasy użytkowej AC4 32
- 15 lat na podłogi laminowane klasy użytkowej AC3 31

począwszy od daty zakupu przy eksploatacji podłogi wyłącznie w zwykłych warunkach mieszkalnych. W przypadku Avatara-Floor klasy użytkowej AC4 32 lub NK 22 okres ten wynosi w tych samych warunkach 25 lat.

## 3. Wykluczenie gwarancji

Świadczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku:

- Szkód wynikłych z nieprzestrzegania instrukcji montażu, czyszczenia i pielęgnacji oraz ważnych wskazówek (patrz punkt 1).
- Szkód wynikłych z nieprawidłowego ułożenia, np. montażu desek o widocznych wadach występujących przed ułożeniem; ułożenie podłogi w wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienka, WC, sauna itp.
- Szkód takich jak tworzenie się fug lub odkształcenia desek na skutek warunków klimatycznych pory roku.
- Szkód wynikłych z nieprawidłowego użytkowania, np. oddziaływania chemiczne lub mechaniczne, takie jak wgniecenia, uszkodzenia na skutek działania wilgoci.

## 4. Świadczenia gwarancyjne

Przed ułożeniem należy sprawdzić wszystkie deski pod kątem ewentualnych widocznych wad materiału. Wadliwe elementy zostaną bezpłatnie wymienione. W przypadku uznania roszczeń gwarancyjnych producent zastrzega sobie prawo do wymiany towaru (w razie zmiany oferty produktów na towar możliwie zbliżony wyglądem i rodzajem) lub naprawy deski/desek na miejscu zgodnie ze sztuką rzemieślniczą.

W przypadku podłóg laminowanych lub Avatara-Floor producent gwarantuje ponadto, że w okresie gwarancyjnym nie wystąpi wytarcie lub przetarcie warstwy dekoracyjnej.

Za wytarcie lub przetarcie uznaje się miejsce, w którym warstwa dekoracyjna przetarta jest całkowicie. Wytarcie lub przetarcie musi mieć wielkość co najmniej 1 cm<sup>2</sup>. Gwarancja nie obejmuje zużycia na krawędziach elementów.

Świadczenia gwarancyjne nie obejmują demontażu, ponownego ułożenia, usuwania i innych dodatkowych kosztów.

Dostawa towaru zamiennego odbywa się najpierw na podstawie kalkulacji pierwotnej wartości towaru. Wartość ta zmniejszona zostaje o wartość amortyzacji za okres użytkowania. Różnica wyrównywana jest stopniowo przez kupującego. Udzielenie świadczeń gwarancyjnych nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji.

Świadczenia gwarancyjne zależą od aktualnej wartości towaru, tzn. w całym okresie gwarancji wartość towaru zamiennego zmniejsza się w stosunku do wartości nowego towaru rocznie

- o 4% dla podłóg laminowanych klasy użytkowej AC5 33,
- o 5% dla podłóg laminowanych klasy użytkowej AC4 32 i
- o 7% dla podłóg laminowanych klasy użytkowej AC3 31.

W przypadku Avatara-Floor klasy użytkowej AC4 32 lub NK 22 wartość ta wynosi 4% rocznie.

## 5. Zgłoszenie reklamacji

Uszkodzenie objęte przez ww. gwarancję należy zgłosić w ciągu 30 dni pisemnie u autoryzowanego partnera handlowego lub bezpośrednio u producenta, załączając dokładny opis uszkodzenia, oryginał rachunku będący podstawą gwarancji oraz zdjęcia. Producent zastrzega sobie prawo do sprawdzenia dotrzymania warunków gwarancji na miejscu po uprzednim ustaleniu terminu.

# LAMİNAT TABANLAR VE AVATARA-FLOOR İÇİN GARANTİ KOŞULLARI



Üretici, yasal koşulların haricinde aşağıda belirtilen koşullara riayet edildiğinde, burada belirtilen hazır parke ve Avatara-Floor garantisini vermektedir.

## 1. Temel Şartlar

Garanti hizmetinin temel şartı, a) döşeme kılavuzuna uyulması, b) temizlik ve bakım kılavuzuna uyulması ve c) zemin koşulları ile ilgili önemli direktiflere uyulmasıdır. Tüm dokümanları internette [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) sitesinde bulabilir veya doğrudan ter Hürne'den isteyebilirsiniz. Bu belgeler temel bilgi amaçlıdır, ticaret ortağının ayrıntılı danışmanlık hizmetinin yerini almazlar.

## 2. Garanti Süresi ve Geçerlilik Alanı

Üretici laminat tabanın kullanılabilirliği garanti koşullarına riayet edildiğinde ve sayı 1 dikkate alındığında

- Kullanım sınıfı AC5 33 olan laminat tabanlar için 25 yıl
- Kullanım sınıfı AC4 32 olan laminat tabanlar için 20 yıl
- Kullanım sınıfı AC3 31 olan laminat tabanlar için 15 yıl

satın alındığı tarihten itibaren başlayarak normal şartlar altında kullanılan ikamet alanları için garanti eder. Kullanım sınıfı AC4 32 veya NK 22 olan Avatara-Floor'da bu süre aynı şartlar altında 25 yıldır.

## 3. Garantinin kapsamadığı durumlar

Aşağıda belirtilen durumlarda ve şartlarda garanti hizmeti kapsamamaktadır:

- Montaj, temizlik ve bakım kılavuzları ve de önemli direktifler (sayı 1'e bakınız) dikkate alınmadığında.
- Uygun olmayan şekilde döşemek, örn. daha döşmeden önce üzerinde belirgin hataları olan tahtaların döşenmesi, banyo, tuvalet, sauna vb. gibi nemli ortamlarda döşenmeleri.
- Mevsim gereği iklimsel şartlardan dolayı tahtaların deformasyona uğramaları veya çatlak türünde hasarların oluşması
- Amacına uygun şekilde kullanılmadığında, örn. oyuklar, nem etkisi ile oluşan hasarlar gibi kimyasal veya mekanik etkiler.

## 4. Garanti Hizmeti

Döşenmeden önce tüm tabanlar olası mevcut veya görülebilir materyel hatalarının olup olmadığına dair kontrol edilmelidirler. Hatalı parçalar ücretsiz olarak değiştirilir. Garanti durumu kabul edildiğinde, üretici yedek mal teslim etme (üretim programı değişmiş ise kusurlu bulunan ürünün görüntüsüne ve niteliğine en yakın olan başk bir ürün) veya seçenek olarak söz konusu tahtanın/tahtaların kabul görmüş kurallar çerçevesinde yerinde onarılması hakkını saklı tutar. Bunun haricinde laminat tabanlar ve Avatara-Floor için garanti süresi içinde dekor tabakanın aşınmayacağı garanti edilir. Aşınma olarak kabul edilmesi için, dekor tabakanın bir

yerinin komple aşınmış olması gerekmektedir. Aşınmış olan yer en az 1 cm<sup>2</sup> büyüklüğünde olmalıdır. Parça kenarlarındaki aşınmalar garanti kapsamına dahil değildir.

Garanti hizmeti sökme ve yeniden döşeme işlerini, çöp veya başka takibi masraflarını kapsamaz. Yedek malın teslimatı başta malın asıl değerinin ücretlendirilmesi ile yapıyor. Bu değer kullanım süresinde tüketilen değer oranında düşürülüyor. Artan değer farkı müşteri tarafından adım adım ödeniyor. Garanti hizmeti gerçekleştirildiğinde bundan dolayı garanti süresi uzamaz.

Garanti hizmeti malın zamani değerine dayanmaktadır; bunun anlamı ise, garanti süresi boyunca yedek mal teslimatı malın alış fiyatı karşısında, kullanım sınıfı AC5 33 olan laminat tabanlarda

yılda % 4, kullanım sınıfı AC4 32 olan laminat tabanlarda yılda % 5 ve kullanım sınıfı AC3 31 olan laminat tabanlarda ise yılda % 7 oranında azalır.

Kullanım sınıfı AC4 32 veya NK 22 olan Avatara-Floor'da bu oran yılda % 4'tür.

## 5. Talep Etme

Yukarıda belirtilen garanti kapsamına düşren bir hasar, oluştuğundan sonra 30 gün içinde yazılı olarak yetkili ticaret ortağına veya doğrudan üreticiye, ayrıntılı şekilde tarif ederek ve fotoğraf ve garanti belgesi sayılan orijinal faturayı da ekleyerek, bildirilmelidir. Üretici, randevulararak garanti koşullarını denetlemek için hasarı yerinde görme hakkını saklı tutar.

## CONDIȚII DE GARANȚIE PENTRU PARDOSSELILE LAMINATE ȘI AVATARA-FLOOR



Producătorul oferă garanția prezentată aici pentru parchetul laminat și Avatara-Floor, în plus față de prevederile legale, cu condiția respectării condițiilor ce urmează.

### 1. Cerințe de bază

Cerința de bază pentru acordarea garanției o constituie observarea și respectarea a) indicațiilor de montaj, b) indicațiilor de curățare și îngrijire și c) indicațiilor importante privind starea suportului. Toate documentele pot fi descărcate de pe Internet de la adresa [www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de) sau pot fi solicitate direct de la ter Hürne. Aceste documente servesc ca informații de bază, neînlocuind consilierea detaliată de către partenerul comercial.

### 2. Durata garanției și domeniu de valabilitate

Producătorul garantează capacitatea de funcționare a parchetului laminat, în cazul respectării condițiilor de garanție și a punctului 1, pentru o perioadă de

- 25 ani pentru parchetul laminat din clasa de utilizare AC5 33
- 20 ani pentru parchetul laminat din clasa de utilizare AC4 32
- 15 ani pentru parchetul laminat din clasa de utilizare AC3 31

începând de la data achiziționării în cazul utilizării pardoselii exclusiv în spații de locuit solicitate normal. La Avatara-Floor clasa de utilizare AC4 32 resp. NK 22 acest interval de timp este de 25 ani în aceleași condiții.

### 3. Încetarea garanției

În următoarele cazuri și premise, acordarea garanției încetează:

- Nerespectarea instrucțiunilor de montare, curățare și întreținere, precum și a indicațiilor importante (vezi punctul 1).
- Producerea de deteriorări din cauza utilizării neconforme, de ex. montarea de plăci cu deficiențe vizibile încă dinaintea dispunerii; dispunerea pardoselii în încăperi umede cum ar fi băi, WC-uri, saune, etc.
- Producerea de deteriorări cum ar fi formarea de rosturi sau deformări ale plăcilor din cauza condițiilor climatice de sezon.
- Deteriorări din cauza utilizării neconforme, de ex. din cauza unor influențe chimice sau mecanice cum ar fi turtirile; deteriorări din cauza acțiunii umidității.

### 4. Servicii acordate în perioada de garanție

Înainte de montare trebuie verificată toată pardoseala pentru a se stabili eventualele erori materiale vizibile. Piesele defecte vor fi înlocuite în mod gratuit. La recunoașterea cazului de garanție, producătorul își rezervă dreptul de a înlocui marfa (la modificarea între timp a programului de producție, cu un produs existent cât mai asemănător) sau,

la alegere, de a repara scândurile la fața locului, conform normelor de specialitate.

Suplimentar se garantează pentru pardoselile laminate resp. Avatara-Floor că stratul decorativ nu va cădea, respectiv nu se va zgâria, în cadrul perioadei de garanție. Se consideră un loc cu strat decorativ căzut, respectiv zgâriat, acolo unde acesta lipsește complet. Locul căzut respectiv zgâriat trebuie să fie de cel puțin 1 cm<sup>2</sup>. Aspectele de utilizare la marginile elementelor sunt excluse din garanție.

Serviciile acordate în perioada de garanție nu includ demontarea, remontarea, eliminarea sau alte costuri anexe. Livrarea mărfii de schimb are loc numai după calcularea valorii inițiale a mărfii. Din această valoare a mărfii se va scădea valoarea utilizată conform intervalului de utilizare. Diferența corespunzătoare va fi achitată ramburs de către cumpărător. În cazul în care se acordă servicii în cadrul perioadei de garanție, aceasta nu se va prelungi.

Garanția acordată depinde de valoarea bunurilor, adică pe toată durata de garanție, livrarea de substituție se reduce în funcție de valoarea nouă a bunurilor cu 4% anual pentru parchetul laminat din clasa de utilizare AC5 33 și cu 5% anual pentru parchetul laminat din clasa de utilizare AC4 32 și cu 7% anual pentru parchetul laminat din clasa de utilizare AC3 31.

La Avatara-Floor clasa de utilizare AC4 32 resp. NK 22 acest procent este de 4% anual.

### 5. Solicitarea de garanție

O deteriorare care lipsește din garanția enunțată mai sus trebuie să fie adusă la cunoștința partenerului comercial autorizat sau direct producătorului în scris într-un interval de 30 de zile de la constatare cu descrierea exactă și anexarea de fotografii și a bonului de achiziție, care constituie document de acordare a garanției. Producătorul își rezervă dreptul de a inspecta la fața locului condițiile de garanție, după o programare prealabilă.